

Para todos os pais e responsável 保護者のみなさまへ

Secretaria de Educação de Hekinan 碧南市教育委員会

Diretor(a) da Escola Primária de Chuou de Hekinan 碧南市立中央小学校 ; 校長

Sobre, como tomar medidas das Escolas Primárias e do Ensino Médio(Ginásio) da cidade, de qdo for divulgado informações temporárias de TERREMOTO NANKAI TORAFU

南海トラフ地震臨時情報が出された場合における市内の小中学校の対応について

Quando for divulgado as informações de TERREMOTO NANKAI TORAFU, tomaremos seguintes medidas nas Escolas Primárias e do Ginásio da cidade de Hekinan. 南海トラフ地震情報が出された場合において、碧南市内の小中学校では以下のような対応をしています。

● **Quando for anunciado 「As informações temporárias de TERREMOTO NANKAI TORAFU(durante a investigação), e no (Grande Alerta para Terremoto)」, em principio as atividades educativas de cada Escola Primária e do Ginásio irão o continuar.** 南海トラフ地震臨時情報（調査中）および南海トラフ地震臨時情報（巨大地震注意）が発表されたときは、原則、各小中学校の教育活動は継続します。

○ **Sobre as atividades fora das Escolas, serão adiadas ou canceladas.** 郊外の活動については、延期したり、中止したりします。

○ **Além de tentar recolher informações, com os pai ou responsáveis, ficaremos ligados pelo E-mail, etc. entraremos em contacto com srs. para incentivá-lo, e reconfirmando seus preparativos para o TERREMOTO.** 情報収集に努めるとともに、保護者メール網で、地震についての備えの再確認を促す連絡をします。

○ **Juntamente com a cooperação da Sede de Controle de catástrofe da cidade e, se caso a possibilidade de Terremoto for alto, e as atividades educativas f ordeterminado difícil continuar, será temporariamente fechado, pela orientação da Secretaria de Educação da cidade.** 市災害対策本部と連携をしながら、地震の可能性が

高く、教育活動の継続が困難であると判断された場合は、市教育委員会の指示により臨時休業とします。

○ **Após, 1 semana da ocorrência de Terremoto, e recebendo anúncio do País,mas tendo em mente, que a possibilidade de ocorrência de grande Terremoto não foi eliminado, mas assim mesmo, realizaremos as atividades educativas normalmente.** 地震発生から1週間後、国からの発表を受け、大地震発生の可能性がなくなったわけではないことに留意しながら、通常通りの教育活動を行います。

● **Quando for anunciado, 「As informações temporárias de TERREMOTO NANKAI TORAFU (Grande Alerta de Terremoto), interrompemos todas as atividades educativas, e preparamos os alunos(as) para manda-los para casa imediatamente. Da Escola Primária, iremos fazer a entrega dos alunos(as), para os pais ou responsável.** 南海トラフ地震臨時情報（巨大地震警戒）」が発表されたときは、すべての教育活動を中断し、速やかに帰宅させる準備をし、小学校は保護者引き渡しを実施します。

○ **Em princípio, após o anúncio, durante 1 semana será...**

“**Descanso Extraordinário**”. はっぴょう げんそく しゅうかん りんじきゅうぎょう 発表から原則1週間の臨時休業とします。

○ **1 semana após o Terremoto, sobre o anunciar do País, e dependendo da situação Social e outros, sob 「Grande Alerta de Terremoto」, passaremos para uma resposta correspondente.** じしんはっせいから しゅうかんご くに はっぴょう しゃかいじょうきょうとう おう 地震発生から1週間後、国からの発表、社会状況等に応じて『**巨大地震注意**』に準じた対応へ移行します。

● **Quando acabar com a preocupação de Terremoto, e se for anunciado 「As informações temporárias de TERREMOTO NANKAI TORAFU (investigação concluída)」 as Atividades Educacionais terão início, com a indicação das intruções do Conselho de Educação. (Os avisos para as famílias, poderão ver pela linha de contacto Escolar, e pelos vários métodos de transmissão de informações.)** じしん しんぱい 地震の心配がなくなったとき及び「**南海トラフ地震臨時情報 (調査終了)**」が発表されたときは、はっぴょう 教育委員会の指示により教育活動を再開します。かてい れんらく がっこう れんらくもう かくしゅうほうでんたつしゆだん (家庭への連絡は、学校の連絡網や各種情報伝達手段によります。)

1 Sobre 「As informações temporárias de TERREMOTO NANKAI TORAFU」

「南海トラフ地震臨時情報」について

ア **Caso ocorrer Terremoto de magnitude 6.8 ou superior de NANKAI TORAFU, e caso for observado um fenômeno à investigar, se há alguma conexão com o Terremoto de grande escala ao longo de NANKAI TORAFU, e mais anúncios, serão feitos à medida que a Investigação continua.** なんかいとらふふきん いじょう じしん はっせい ばあい なんかい 南海トラフ付近でM6.8以上の地震が発生した場合や南海トラフ沿いで異常な現象が観測され、その現象が南海トラフ沿いの大規模な地震と関連するかどうか調査を開始した場合、または調査を継続している場合に発表されるものです。

イ **Estas informações são baseado no 「TERREMOTO NÃO PODEM SER PREVISTOS」. Mesmo que a informação seja divulgada, não sabemos quando isso acontecerá. Outra, mesmo que não haja nenhuma informação, há possibilidade de ocorrer o Terremoto.** ほんじょうほう 本情報は「地震の予知はできない」かんがえ 考えをもとにしています。じょうほう 情報が出されてもいつ起きるかは分かりません。また情報が出てなくても地震が起きる可能性あります。

2 Quando for dada instrução de 「Descanso extraordinário」 durante as atividades educativas. きょういくかつどうちゅう りんじきゅうぎょう しじ 教育活動中に「臨時休業」の指示が出されたとき

ア **Faremos para que voltem imediatamente. Para alunos(as) da “Escola Primária”, pedimos para que viesse buscar, e para os alunos(as) de Ensino médio(Ginásio), serão mandados para casa.**

げこう ただちに下校させます。しょうがっこう むか 小学校はお迎えをお願いします。ちゅうがっこう げこう 中学校は下校させます。

イ **Até que tenha aviso de retorno escolar, favor tomar medidas de Segurança em cada casa.**

さいかい れんらく 再開の連絡があるまで各家庭で安全策をとってください。かくかてい あんぜんさく